

DOSSIER POUR FESTIVALS

Benvenuti

Un film documentaire de Laura Auriole et Annalisa Lendaro

D'après une idée de Annalisa Lendaro



Documentaire, 54', HD

Laura Auriole

29 rue du Caire • 75002 Paris

06 41 88 05 78

laura.auriole@posteo.de

Annalisa Lendaro

13 rue Darnes • 31300 Toulouse

06 84 80 67 79

annalisa.lendaro@univ-tlse2.fr

Repenser les sens et les usages politiques de la frontière au XXIème siècle est un enjeu nécessaire, et qui ne concerne pas que celles et ceux qui éprouvent des difficultés à les franchir comme les demandeurs d'asile qui risquent leur vie en traversant la Méditerranée. Ce film est une invitation à se questionner, à travers le cinéma, sur ce qu'est Lampedusa, et sur les transformations politiques et économiques qu'elle vit et subit, en lien avec le phénomène migratoire.

Combiner recherche scientifique et démarche cinématographique, aller au-delà du sensationnel, et surtout essayer de comprendre, à travers l'image et la parole, ce que vivent au quotidien les habitants de l'île et ses visiteurs... voilà autant de raisons qui nous ont poussé à vivre cette expérience cinématographique à deux, l'une chercheuse, l'autre réalisatrice.

LES CV DES RÉALISATRICES

Laura Auriole

29 rue du Caire • 75002 Paris

06 41 88 05 78

laura.auriole@posteo.de

Diplômée en anthropologie (études africaines) et en lettres germaniques de l'Université Johannes Gutenberg de Mayence, en Allemagne, je me suis premièrement investie dans le journalisme en Europe et en Afrique. La démarche journalistique devenue frustrante à mes yeux, je me suis spécialisée dans la réalisation de films documentaires, entre autre à l'Université de Bordeaux. Aujourd'hui auteur et réalisatrice de films documentaires, ma démarche cinématographique se situe à l'entrecroisement des sciences sociales, de l'art et de la culture. Mes thématiques de prédilection sont variées; mes ambitions, par ailleurs, similaires. Que ce soit en réalisant un court-métrage sur la mémoire de la traite négrière à Bordeaux, en réalisant un film avec et sur les compagnons d'Emmaüs à Marseille ou en co- réalisant un documentaire à Lampedusa, je désire appuyer l'existence d'espaces de création et d'expression ainsi que valoriser des thématiques, des personnes et des histoires qui ont peu de résonance dans l'espace public, ce à travers le cinéma. Anthropologue de formation et par conviction, j'aime prendre le temps de découvrir un espace et les personnes qui l'habitent, passer au-delà du premier coup d'œil pour comprendre ce qu'elles traversent, ce qui les anime et pousse à vivre, penser et agir telle qu'elles le font ainsi que le cadre dans lequel cela s'inscrit. Le cinéma est pour moi une manière de donner à voir, comprendre et ressentir ce que l'écriture ne permet pas... ou du moins d'une autre manière. Quand Annalisa Lendaro est venue me proposer ce projet, j'ai été conquise. Combiner recherche scientifique et démarche cinématographique, associer anthropologie et sociologie, sortir la science des murs académiques, intégrer le cinéma à la science, aller au-delà du sensationnel et de la couverture médiatique superficielle, voire erronée du phénomène migratoire à une frontière de l'Europe et surtout essayer de comprendre ce que vivent au quotidien les habitants de l'île et ses visiteurs, et pourquoi... voilà autant de raisons qui m'ont poussé à vivre cette expérience cinématographique à deux.

FILMOGRAPHIE

« The Art of Fusion » 2011 - Court-métrage documentaire (5') - Portrait d'un projet de performance (avec Pola Sell) - Financé par le Bureau de la Culture de la ville de Francfort sur le Main (Allemagne)

« Rien qu'un nègre » 2012 - Court-métrage documentaire portant sur la mémoire du passé négrier de la ville de Bordeaux (12') - Film de fin d'études

Festival International des Productions Audiovisuels de Biarritz (FIPA)

Atelier Jeunes Auteurs du Festival Tous Courts - Festival international de courts métrages d'Aix-En-Provence

Annalisa Lendaro

CERTOP, UMR5044, Université de Toulouse 2
5 allées A. Machado • 31058 Toulouse Cedex 9
06 84 80 67 79

annalisa.lendaro@univ-tlse2.fr

En tant que chercheur CNRS, mon CV se constitue principalement de publications et de communications à des congrès et journées d'étude. Depuis trois ans, et au vue de l'actualité politique et migratoire, je me suis orientée vers la production d'un savoir qui essaye de décroiser la recherche scientifique pour permettre le débat dans et hors les enceintes de l'Université. Travailler sur les frontières et les phénomènes migratoires n'est pas, aujourd'hui, une activité qui peut rester confinée à l'espace de la production scientifique. Le concept même de frontière n'arrête pas de questionner les sciences sociales depuis longtemps. Son sens et les usages que les États et les institutions européennes en font aujourd'hui aussi, et de surcroit depuis qu'en été 2015 les médias ont commencé à donner de la place dans la presse écrite, radiophonique, et télévisuelle à ce qu'ils ont appelé la « crise des réfugiés ». Le gouvernement des frontières touche à des enjeux de justice qui appellent à questionner la légitimité des gouvernements occidentaux et de leurs structures fédératives à décider qui et comment peut se déplacer et s'installer librement en Europe. Pour qui existent les frontières ? Quelles fonctions recouvrent-elles ? Sont-elles nécessaires ? Mes publications, que je listerai ci-dessous, tentent de répondre à ces questions. Le projet duquel l'idée du film *Benvenuti* est née s'inscrit dans cet intérêt pour les espaces frontaliers : la recherche aborde d'une part, la question de la gestion exceptionnelle des îles-frontière, sous le mot d'ordre de « l'urgence » (selon, « humanitaire », « politique », « de santé publique » etc.), et d'autre part l'évolution des rapports sociaux qui y prennent forme. Soutenue par mon laboratoire (le Certop) dans cette envie de combiner recherche scientifique et démarche cinématographique, j'ai demandé à ma collègue et amie Laura Auriole de m'accompagner dans l'aventure. Ce qui nous anime est le besoin de partager cette « réflexion en images » avec un public large, puisqu'il nous semble de plus en plus nécessaire d'apporter, en ces temps de surexposition médiatique de la question des demandeurs d'asile, un éclairage sociétal à la fois incisif, touchant, et rigoureux sur les effets de la fermeture des frontières européennes.

Publications (sélection)

LENDARO A. (2016), A 'European migrant crisis'? Some considerations on borders in the Mediterranean area, *Studies in Ethnicity and Nationalism*, Wiley, pp. 148-157.

LENDARO A., (2015), Investir la rue alors qu'on n'en a pas le droit. L'improbable mobilisation des demandeurs d'asile à Lampedusa (Italie), *Sociologie et société*, vol. XLVII, n. 1, pp. 123-146.

LENDARO A., (2015), « No finger print ! ». Les mobilisations des migrants à Lampedusa, ou quand l'espace compte, *L'Espace politique*, online: <https://espacepolitique.revues.org/3348>.

LENDARO A., (2015), « Crise des réfugiés » ou crise des droits des réfugiés ? Quelques éléments de réflexion sur l'ouverture et la fermeture des frontières de l'UE, *ContreTemps*, online : <http://www.contretemps.eu/interventions/%C2%AB-crise-r%C3%A9fugi%C3%A9s-%C2%BB-crise-droits-r%C3%A9fugi%C3%A9s-quelques-%C3%A9l%C3%A9ments-r%C3%A9flexion-sur-ouverture-fer>

LENDARO A. (2013), Labour Market Inequality Between Two Generations of Immigrants. The Impact of Public Policies on Life Courses, 2014, *Revue Française de Sociologie*, vol. 54, n. 4, pp. 781-810.

LENDARO A. (with Martin Goyette) (2013), 'Vous avez dit "continuité des services"? Les professionnels de l'employabilité face aux catégories de l'immigration et de la jeunesse', *Lien social et Politiques*, n. 70, p. 63-79

<https://www.erudit.org/revue/lsp/2013/v/n70/1021156ar.pdf>

LENDARO A. (2012), Frontières territoriales et frontières symboliques : l'immigration au prisme de l'action publique française et italienne. *Hommes et Migrations*, n. 1296, pp. 118-125.

LENDARO A., (avec Christian Imdorf) (2012), The use of ethnicity in recruiting domestic labour. A case study on French placement agencies in the care sector. *Employee Relations. The International Journal*, Emerald, Vol. 34, n. 6, pp. 613-27.

LENDARO A. (2011), Le pouvoir de la catégorie. Les politiques publiques et l'insertion professionnelle des immigrés en France et en Italie. *Revue Européenne des Migrations Internationales*, vol.27, n.2, pp. 35-55.

Chapitres d'ouvrage

LENDARO A., Repenser la frontière à la lumière de sa fermeture. In Vayssière B. (dir.), *Penser les frontières européennes au XXIème siècle*, Bruxelles, Peter Lang, 2014.

LENDARO A., Les femmes immigrées dans l'aide à domicile en France et en Italie : dispositifs publics, parcours, et accès à la nationalité. dans Simonet M. et Sarfati F. (dir.), *Les dispositifs publics en action*, Paris, Ed. Liaisons, 2014, pp. 163-177.

LENDARO A., Nommer et agir sur les populations discriminées. Une comparaison de deux dispositifs locaux de lutte contre les discriminations raciales. in Guillaot E., Prévert A., *La discrimination : un objet indicible ?*, Paris, L'Harmattan, 2013, pp. 129-147.

PHOTOS

Laura Auriole



Annalisa Lendaro



Le film





RESUME DU FILM

Français

Lampedusa, un caillou de 20 km², une des frontières de l'Europe. Une île italienne connue pour être la destination de milliers de migrants qui fuient les guerres et la misère, et qui chaque année risquent leur vie en traversant la Méditerranée. Frontière pour les uns, paradis balnéaire pour d'autres : ses eaux turquoise, ses paysages paradisiaques, sa nonchalance en font une destination touristique prisée. Entre ses mondes a priori étanches, qui ne font que s'effleurer, la vie sur l'île se doit de continuer. Dans ce film, les habitants et ses visiteurs se confient et se mettent en scène, se dévoilent et se masquent. A demi-mot, en franc-parler, selon, ils conduisent le spectateur à découvrir Lampedusa de l'intérieur, dans ses multiples contrastes et ses ambivalences. Naufrages et camps de rétention, dolce vita et pêche traditionnelle... Voyage au cœur d'une île militarisée et splendide, théâtre et spectatrice d'une des tragédies de notre siècle.

Allemand

Lampedusa 20 km² trockenes Land mitten im Mittelmeer. Eine Grenze Europas, 250 km entfernt von Sizilien und 130 km vor der Küste Tunesiens. Bekannt für die abertausenden Migranten auf dem Weg nach Europa. Sie fliehen Krieg und Not, und riskieren alles auf der Suche nach einem besseren Leben. Letzte Hürde vor dem Ziel für die einen – Badeparadies für die anderen. Türkises Wasser und paradiesische Landschaften machen Lampedusa zu einem beliebten Urlaubsziel. Zwischen diesen Extremen stellt der Alltag der Einwohner einen dauerhaften Drahtseilakt dar. In dem Film berichten die Lampedusani von einem Leben mit der Migration. Mal frei von der Leber weg, mal durch die Blume in Andeutungen gesprochen, aber immer authentisch geben Vito, Angelo und Co ihre persönlichen Geschichte(n) der Migration weit weg vom europäischen Festland preis. Sie bieten so Einblicke in eine Insel voller Kontraste und gelebter Ambivalenz zwischen Schiffbruch und Auffanglager, angesagter Dolce Vita und traditionellem Fischfang. „Benvenuti“ ist eine Reise an unsere hochgerüstete Grenze in die Herzen der Bewohner der ebenso atemberaubend schönen wie grausamen Inseln.

Italien

Lampedusa, uno scoglio di 20km², una delle frontiere dell'Europa. Un'isola italiana conosciuta soprattutto per gli sbarchi ricorrenti di migranti che fuggono dalla guerra e dalla miseria, e che ogni anno rischiano la vita attraversando il Mediterraneo. Frontiera per gli uni, paradiso balneare per gli altri : le sue acque turchesi, la sua cucina, e i suoi paesaggi mozzafiato ne fanno anche una destinazione turistica di successo. In questo film, gli abitanti dell'isola e i suoi visitatori si confidano e si mettono in scena, recitando la loro parte. Sottovoce o con schiettezza, a seconda del contesto, accompagnano lo spettatore alla scoperta di Lampedusa, dei suoi contrasti e delle sue ambivalenze. Naufragi e centri di accoglienza, dolce vita e pesca tradizionale... Un viaggio nel cuore di un'isola splendida e militarizzata, allo stesso tempo teatro e spettatrice di una delle tragedie del nostro secolo.

Anglais

Lampedusa is a 7.8 square-mile-rock and one of the European borders nowadays. It's also a well known Italian island famous for being the destination of thousands of migrants who flee from wars and poverty, risking their lives when crossing the Mediterranean Sea. It's a border for displaced people as well as a Paradise for tourists: with its glittering turquoise waters, its quietness and its enchanting scenery, this destination is in great demand by tourists. In between these two communities who seem unable to communicate, the life on this island has to cope with that contrast (and to keep on going.) As you can notice in the film, the inhabitants and the visitors give their view points, either revealing themselves or concealing their opinions from us. By different means, frankly speaking for the ones or using understatement for the others, they lead us to discover Lampedusa from the inside, throughout various points of view and numerous contrasts. It's a mixing of « dolce vita » and traditional sea fishing versus dramatic shipwrecks and refugee camps. This is a trip amidst both a gorgeous and militarized island where tragic events have taken place so far.

NOTE DE PRÉSENTATION ET D'INTENTION

Ce projet de film documentaire est né du besoin de découvrir et faire connaître le quotidien d'une île-frontière. L'envie de passer au-delà du simple relai médiatique des tragédies ponctuelles, ainsi que le désir de saisir la complexité du quotidien sur cette île, nous ont amené à faire un premier voyage à Lampedusa en juillet 2013. Cet été-là, pour nous, ce fut un choc. Un choc en termes de contrastes. Un tourisme de masse d'abord. Des migrants errant sur l'île ensuite. Et au milieu, les insulaires. De tous ces contrastes visuels vus, ressentis, vécus, nous avons décidé d'en faire un film.

Lampedusa est connue pour la surveillance des frontières, la lutte contre l'immigration clandestine et les naufrages de migrants. L'île est souvent cantonnée au traitement feutré du droit et des politiques publiques ou à la lumière surexposée du traitement journalistique. Dans notre film, nous voulons dépasser l'urgence, pour nous introduire dans les coulisses de la vie sur l'île, et raconter les histoires qu'elle recèle. Notre film est construit sur ce qui fut pour nous d'abord un étonnement, puis une gêne, un malaise face aux situations où, pour profiter de ce que Lampedusa a de plus agréable à offrir, il faut faire abstraction de ce qu'elle porte de plus douloureux en elle. Une légèreté qui devient alors insoutenable.

Benvenuti, c'est l'histoire du quotidien d'une île-frontière italienne connue pour être la destination de milliers de migrants qui chaque année risquent leur vie en traversant la Méditerranée pour rejoindre l'Europe. Située entre la Tunisie et la Sicile, vaste de 20 km², cette île est devenue un haut lieu de la militarisation. Au quotidien, elle est aussi habitée par 5000 personnes dont les journées sont synonymes d'isolement et de dépendance du continent (l'eau, l'essence, et les produits frais sont acheminés par bateau une fois par semaine, seulement si les conditions météorologiques sont favorables). Et pourtant, arrivé l'été, Lampedusa se transforme en une scène de théâtre. Une scène de théâtre car elle est aussi une destination prisée, un paradis balnéaire pour les touristes qui accourent profiter de ses eaux turquoise, de ses paysages époustouflants, et de sa nonchalance. Tous ces mondes *a priori* imperméables, qui ne font que s'effleurer, s'entremêlent pourtant, s'entrechoquent parfois.

LA RECHERCHE

La recherche qui a inspiré la réalisation de ce film documentaire porte sur les phénomènes sociopolitiques qui caractérisent les lieux-frontières, et en particulier les espaces insulaires aux portes de l'Europe (Lampedusa, Mayotte etc.).

Ces territoires sont souvent le théâtre de mesures exceptionnelles de gestion de l'immigration qui questionnent le sens et les usages sociaux du droit. Cela est directement lié au caractère d'urgence attribué aux phénomènes migratoires, pourtant récurrents, comme les arrivées périodiques de migrants, la prise en charge sanitaire des rescapés des naufrages, le traitement des dépouilles de ceux qui perdent la vie lors des traversées. Notre approche sociologique se proposait de saisir la question de "l'exceptionnel au concret", pour étudier les pratiques de contournement et/ou de réinterprétation des règles en vigueur en matière d'immigration, au prisme de la vie quotidienne dans ces territoires. Le but était non seulement celui de comprendre le pourquoi de l'ordinaire de ce contournement du droit dans le quotidien des habitants, des professionnels de la frontière, des migrants, mais aussi de restituer visuellement les dimensions humaines et socio-politiques que l'« exceptionnel au concret » implique.

Au croisement de la sociologie, de la science politique, du droit, et de l'histoire des migrations, et grâce à l'apport innovant des méthodes audiovisuelles, ce projet apporte un éclairage sur les multiples visages et usages de l'exception, et sur les manières dont les espaces insulaires interviennent dans la production des frontières, administratives et symboliques.

Ce projet a obtenu le soutien du Labex « Structuration des mondes sociaux » (Labex SMS) et, dans son prolongement filmique, il a pu compter sur l'aide de l'IDEX de l'Université Fédérale de Toulouse, ainsi que sur le Prix 'Filmer sa recherche' du Festival du Film de Chercheur (CNRS Images, juin 2014) (<http://www.filmdechercheur.eu/>).

LES PERSONNAGES (par ordre d'apparition)

Angelo, gérant du camping

Don Mimmo Zambito, prêtre de Lampedusa

Anna, habitante de l'île

Giacomo, membre du collectif Askavusa

Ferdinando, peintre

Pino, gérant d'une activité de location

Franca, coiffeuse

Vito, gérant d'un magasin de pêche

Naomi et Marco, touristes

Lucrezia, touriste

Francesco, habitant de l'île

Vito, glacier

Colonel Marco Buscemi

INFORMATIONS TECHNIQUES

Réalisation : Laura Auriole et Annalisa Lendaro

Idée : Annalisa Lendaro

Son : Laura Auriole et Guillaume Bordier

Image : Laura Auriole et Guillaume Bordier

Montage : Paul Rambaud

Mixage : Thomas Huguet

Etalonnage : Alexandre Bouthier

Musique : Christian Seifert, Giacomo Sferlazzo, Giancarlo Troiani

Support original : HD/HDV, 16 :9